

13 & 14 March 2020
星期五及六 Friday & Saturday
新加坡大会堂
Singapore Conference Hall

SCO

新加坡华乐团

作曲家
工作坊

Composer Workshop
2020

www.sco.com.sg

董事局 Board of Directors

■ 赞助人 Patron	李显龙总理 Prime Minister Mr Lee Hsien Loong
■ 主席 Chairman	吴绍均先生 Mr Ng Siew Quan
■ 名誉主席 Honorary Chairmen	周景锐先生 Mr Chew Keng Juea 胡以晨先生 Mr Robin Hu Yee Cheng 李国基先生 Mr Patrick Lee Kwok Kie
■ 副主席 Deputy Chairman	吴学光先生 Mr Wu Hsioh Kwang
■ 董事 Directors	陈子乐副教授 A/P Chan Tze Law 陈怀亮先生 Mr Chen Hwai Liang 石慧宁女士 Ms Michelle Cheo A/P Eugene Dairianathan 王梅凤女士 Mdm Heng Boey Hong 何东雁先生 Mr Ho Tong Yen 梁利安女士 Ms Susan Leong Mr Jeya Poh Wan Suppiah 陈康威先生 Mr Anthony Tan 陈金良先生 Mr Paul Tan

我们的展望
出类拔萃，别具一格的新加坡华乐团

Our Vision
We aspire to be a world renowned Chinese Orchestra with a uniquely Singaporean character

我们的使命
优雅华乐，举世共赏

Our Mission
To inspire Singapore and the World with our music

我们的价值观
追求卓越表现
发挥团队精神
不断创新学习

Our Values
Strive for excellence in our performances
Committed to teamwork
Open to innovation and learning

工作坊宗旨 Workshop Objective

新加坡华乐团举办为期两天的作曲工作坊，包括讲座、作品试奏会和作曲家分享及讨论会。该工作坊于新加坡大会堂举行。

此作曲工作坊的宗旨：

- 为年轻作曲家提供华乐作曲方面等相关咨询与实践机会
- 介绍各种华乐乐器的作曲及配乐法

Organised by Singapore Chinese Orchestra (SCO), the 2-day Composer Workshop comprises of a talk, score reading session and a sharing & discussion session. This workshop is held in various venues at the Singapore Conference Hall.

Through the workshop, SCO aims to:

- Provide opportunities for aspiring composers to experience writing orchestral compositions
- Introduce a range of compositional approaches for Chinese instruments

Selected Participants (in order of composition presentation)

姓名 Name	微电影 Microfilm
郑芝庭 Cheng Tzu-Ting	纸品店 Joss Stick and Paper Shop
倪颀熹 Nea Jie Xi	
卓彦好 Toh Yan Ee	
陈鼎荃 Tan Ding Quan	安静 Still
郑维良 Tay Wei Liang Andy	
韩颖 Han Ying	
王政皓 Wang Zhenghao	屋檐下的孩子 Children Under the Roof
郑浩筠 Cheng Ho Kwan Kevin	
马欢 Ma Huan	

新加坡华乐团

Singapore Chinese Orchestra

新加坡华乐团是本地的旗舰艺术团体，更是唯一的专业国家级华乐团。自1997年首演以来，拥有超过80名音乐家的新加坡华乐团在肩负起传统文化的传承之际，也以发展和创新为重任。新加坡华乐团赞助人为李显龙总理，并坐落于被列为国家古迹的新加坡大会堂。新加坡华乐团更通过汲取周边国家独特的南洋文化，发展成具多元文化特色的乐团。各种资源和优势相互交融，使新加坡华乐团成长为一支风格独具的优质华乐团。

新加坡华乐团不断策划与制作素质高又多元性的节目，使它在华乐界占有一席之地，而日益扩大的观众群也目睹了华乐团这几年来成长。2002年的滨海艺术中心开幕艺术节上，新加坡华乐团带给观众一部富于梦幻色彩，又具真实历史事迹的交响幻想史诗《马可波罗与卜鲁罕公主》，为乐团发展史开创新的里程碑。2003年的新加坡艺术节，新加坡华乐团与本地多元艺术家陈瑞献一同呈献了别开生面的音乐会《千年一瞬》，突破了单一艺术呈献的音乐会形式。2004年新加坡建国39年，新加坡华乐团召集了2400名表演者，以有史以来最庞大的华队演出《全民共乐》，堪称壮举。2005年，为纪念郑和下西洋600周年，新加坡华乐团集合多方力量，邀请多位国际知名歌唱家同台演出音乐剧史诗《海上第一人—郑和》。2007年，新加坡华乐团与新加坡交响乐团，以及本地其他上百位演奏家组成的联合大乐团，共同参与了新加坡国庆庆典演出，为国庆典礼增添艺术色彩。2008年新加坡艺术节，新加坡华乐团与剧艺工作坊合作，突破性地让莎士比亚名著与昆曲经典《牡丹亭》在演出《离梦》中相会。2009年，新加坡华乐团成为历史上第一支应邀在爱丁堡艺术节开幕星期演出的华乐团，也并于2010年参与新加坡艺术节在法国巴黎的演出。

新加坡华乐团以高演奏水平，受邀到全球各地多个重要场合中演出，包括中国北京、上海、南京、苏州、澳门、匈牙利和伦敦。在2014年，新加坡华乐团参与上海之春国际音乐节以及苏州欢庆新中苏州工业园区20周年的演出。在2015年，

Singapore Chinese Orchestra (SCO), inaugurated in 1997, is Singapore's only professional national Chinese orchestra. SCO, made up of more than 80 musicians, occupies the Singapore Conference Hall, which is a national monument. With Prime Minister Lee Hsien Loong as its patron, SCO takes on the twin role of preserving traditional arts and culture and establishing its unique identity through the incorporation of Southeast Asian cultural elements in its music.

SCO has impressed a broadening audience with its blockbuster presentations and is fast establishing itself around the world. In 2002, it staged a symphonic fantasy epic *Marco Polo* and *Princess Blue* as part of the opening festival of Esplanade – Theatres on the Bay. The following year, SCO produced a musical and visual conversation with Singapore's most eminent multi-disciplinary artist Tan Swie Hian at the Singapore Arts Festival 2003. SCO celebrated Singapore's 39th National Day in 2004 with a spectacular concert – *Our People, Our Music* – featuring 2,400 local music enthusiasts at the Singapore Indoor Stadium. In 2005, it produced a mega musical production, *Admiral of the Seven Seas*, as part of the Singapore Arts Festival 2005. In 2007, SCO was part of the 240-strong combined orchestra that performed at the Singapore National Day Parade. In the Singapore Arts Festival 2008, SCO joined hands with Theatreworks to present the ground-breaking production *Awaking*, which brought together Kunqu opera music and Elizabethan music. In 2009, SCO made history by becoming the first Chinese orchestra to perform in the opening week of the Edinburgh Festival, and in 2010, performed in Paris as part of the Singapore Festivals.

Well-known for its high performance standards and versatility, SCO has performed at numerous prestigious events such as the World Economic Forum and International Summit of Arts Council in 2003, and the 2006 International Monetary Fund (IMF) Annual Meeting.

SCO has toured various countries and cities including Beijing, Shanghai, Xiamen, Nanjing, Suzhou, Macau, Hungary and England. Recently in May 2014, SCO performed at the Shanghai Spring International Music Festival and in Suzhou to celebrate the Singapore-Suzhou Industrial Park's 20th anniversary. In October 2015, SCO performed two concerts in Hong Kong at the Tsuen Wan Town Hall and Hong Kong Cultural Centre. Commissioned by Ministry of Culture, Community and Youth as part of the Titian Budaya Singapore cultural season in Kuala Lumpur, SCO also held its debut concert



新加坡华乐团也赴香港荃湾大会堂演奏厅和香港文化中心音乐厅演出两场音乐会。为庆祝新马建交50周年，新加坡华乐团参与了新加坡文化、社区及青年部于吉隆坡举行的“文化之桥”新加坡文化交流季，在吉隆坡呈献马来西亚首演音乐会《乐飘双峰·荟音乐融》，带领马来西亚的观众踏上新马文化交流的音乐之旅。2018年，新加坡华乐团赴上海呈献新作品《画皮》。2019年，新加坡华乐团受邀到韩国光州国立亚洲文化殿堂表演，并于同年9月份，赴欧洲完成德国柏林-捷克布拉格、意大利弗利，以及希腊约阿尼纳的巡演。这些海外音乐会不仅大大提升了新加坡华乐团在国际音乐界的名声，也奠定了它在华乐界的领导地位。

新加坡华乐团以“人民乐团”为宗旨，通过社区音乐会、学校艺术教育计划、户外音乐会等活动来推广华乐，为使其他种族的朋友也能欣然地欣赏华乐。新加坡华乐团也委约作品，于不同音乐会中首演新作品。新加坡华乐团主办了三届的国际华乐作曲大赛，分别于2006年，2011年及2015年。此大赛注入了“南洋”元素，借此创立本地独有的音乐风格。

新加坡华乐团也于2012年主办了新加坡首次为期23天的全国华乐马拉松。31支本地华乐团体在新加坡各地呈献44场演出，吸引了约两万名观众。2014年6月28日，新加坡华乐团在国家体育场，新加坡体育城缔造了历史性的成就，以4,557名表演者打破两项健力士世界纪录和三项新加坡大全记录。新加坡华乐团通过启发、推动、影响和教育的方式来传达音乐理念，让优雅华乐举世共赏。

in Malaysia at the iconic Petronas Twin Towers. In October 2018, SCO presented *Painted Skin* in Shanghai. The year 2019 also saw SCO performing in Asia Culture Centre, Gwangju, South Korea and completing the Europe Concert Tour in Berlin (Germany), Prague (Czech Republic), Forli (Italy) and Ioannina (Greece). These international platforms provided SCO with the opportunities to showcase its talents and music, propelling it to the forefront of the international music arena.

With its vision to be a world-renowned people's orchestra, SCO widens its outreach by performing regularly at various national parks, communities and schools. SCO also commissions its own compositions and organised the Singapore International Competition for Chinese Orchestral Composition (SICCOC) in 2006, 2011 and 2015 respectively. The competition aims to promote compositions that incorporate music elements from Southeast Asia, also known as “Nanyang music”.

In 2012, SCO organised Singapore's first 23-day National Chinese Orchestra Marathon, a spectacular feat that drew the participation of 31 local Chinese orchestras which participated with over 44 performances and an audience of 20,000. On 28 June 2014, SCO created history through the second instalment of *Our People Our Music* by creating two Guinness World Records and three Singapore Book of Records with 4,557 performers at the National Stadium, Singapore Sports Hub. It is with this vision that SCO continues to inspire, influence, educate and communicate through its music.

葉聰 – 音乐总监

Tsung Yeh – Music Director

葉聰于2002年1月应邀出任新加坡华乐团的音乐总监。在他的领导下，新加坡华乐团迅速拓展其演奏曲目。由他策划的大型音乐会包括：交响幻想史诗《马可波罗与卜鲁罕公主》（2002年）、《海上第一人—郑和》（2005年），以及《离梦》（2008年）。这些成功的制作不但广受好评，也把华乐艺术推向了更高的层次。葉聰于2013年10月，荣获文化界最高荣誉的“新加坡文化奖”。他也是现任新加坡国家青年华乐团顾问。

葉聰靠着不懈努力和深厚的艺术见解，精心打造出属于乐团自己，融汇中西，富有南洋特色，新加坡华乐团的独特声音。2007年，葉聰担任新加坡国庆典礼的音乐总监，他为这个举国欢腾的庆典节目作了全新的音乐设计。在国家领袖、27,000名热情观众和上百万名透过现场直播观礼的国人面前，葉聰成功指挥了一个由新加坡华乐团、新加坡交响乐团、马来和印度乐队、南音小组，以及合唱团所组成的联合乐团。首届的新加坡国际华乐作曲大赛（SICCOC）由葉聰发起，致力为发扬具有南洋地区音乐与新加坡特色的华乐作品，并提高国际音乐界对此类华乐作品的认识。

葉聰带领新加坡华乐团走出小红点，向世界出发，扬名海外。2005年3月，他首次带领乐团远赴伦敦、盖茨黑德，以及布达佩斯春季艺术节。在他的领导下，乐团完成中国巡演，也将富有南洋特色的音乐带到英国、香港澳门、马来西亚，以及韩国。2019年，新加坡华乐团在欧洲舞台上扬起了新加坡的旗帜，在德国柏林、捷克布拉格、意大利弗利，以及希腊约阿尼纳，赢得全场观众的起立鼓掌，收获当地观众的热情反响。

作为一名优秀指挥与音乐总监，葉聰曾与无数著名乐团合作。葉聰于1988年至2016年担任美国南湾交响乐团音乐总监。1995年，他与南湾交响乐团更获颁美国作曲家、作家及出版商协会大奖荣衔。葉聰退休离开南湾交响乐团之后，荣获印第安纳州州长 Mike Pence 颁发的印地安纳州最高平民奖“Sagamore of the Wabash Award”。此外，南湾市市长

Maestro Tsung Yeh began his tenure at the Singapore Chinese Orchestra (SCO) as Music Director in 2002. Under his leadership, SCO expanded its repertoire with ground-breaking works such as *Marco Polo and Princess Blue—A Symphonic Epic* (2002), and *Admiral of the Seven Seas* (2005) and *Awaking* (2008). In 2013, Tsung Yeh was awarded the Cultural Medallion; the highest accolade in the arts. He is also currently serving as advisor to the Singapore National Youth Chinese Orchestra.

With relentless vigour, Tsung Yeh pioneered and developed SCO's signature Nanyang music style, infusing Southeast Asian elements and heritage into symphonic works. Tsung Yeh put on a grand display of Nanyang music during the National Day Parade 2007, where he conducted an awe-inspiring performance comprised of musicians from SCO, Singapore Symphony Orchestra, Singapore Armed Forces Central Band, Malay, Indian and Nanyin ensembles. The Singapore International Competition for Chinese Orchestral Composition (SICCOC) was initiated by Tsung Yeh, and subsequently supported by Prime Minister Lee Hsien Loong, to act as a platform to educate and establish repertoire of Nanyang and Singapore-inspired music.

Flying the Singapore flag high, Tsung Yeh has led SCO on numerous international concert tours to great acclaim. In March 2005, he led the orchestra on its first tour to Europe at Barbican Centre in London, The Sage Gateshead and the Budapest Spring Festival. History was made when Tsung Yeh led SCO to be the first Chinese orchestra to perform in the Edinburgh Festival. Since then, SCO's international performances have proliferated under Tsung Yeh's guidance, touring China, England, Hong Kong, Macau, Malaysia, and South Korea. In 2019, Tsung Yeh led SCO on a wildly successful concert tour in Europe, showcasing Nanyang music to Berlin, Prague, Forli and Ioannina to standing ovations at every leg of the tour.

As a highly sought-after conductor and music director, maestro Tsung Yeh has worked with a myriad of prestigious orchestras. He served as the Music Director of the South Bend Symphony Orchestra (SBSO) in the United States from 1988 to 2016, and was honoured with the ASCAP Award in 1995. Upon his retirement from SBSO, Tsung Yeh was presented the “Sagamore of the Wabash Award” from the Indiana State – the highest honour given by Indiana governor Mike Pence. The mayor of South Bend City, Pete Buttigieg, also declared 7 May 2016 as “Tsung Yeh Day”. Maestro Tsung Yeh is currently designated as Conductor Laureate by the South Bend Symphony Orchestra Association.

He has also collaborated with reputable international orchestras including San Francisco, Tucson and New Haven Symphonies, Calgary and Rochester Philharmonic, the Royal Scottish National Orchestra, and various orchestras from China, Europe, Hong Kong, Japan, Taiwan, Russia and Czech Republic. As part of the Conductors' Mentor Programme sponsored by the Chicago Symphony Orchestra, Tsung Yeh worked with Music Director Daniel Barenboim

Pete Buttigieg 也宣布2016年5月7日为“Tsung Yeh Day”（葉聰日）。葉聰现被定为南湾交响乐团协会桂冠指挥。

葉聰曾与北美多个乐团合作，计有三藩市、塔克逊、纽黑文交响乐、卡尔加里和罗彻斯特管弦乐团等。他也经常应邀担任亚洲多个乐团的客座指挥，包括中国、日本（东京）和日本、台湾、俄罗斯，以及捷克。他曾被挑选参加由芝加哥交响乐团主办的“指挥家深造计划”，并接受其音乐总监巴伦邦及首席客座指挥布莱兹的指导。他也曾任西北印第安那州交响乐团音乐总监、香港小交响乐团的音乐总监、圣路易交响乐团助理指挥，佛罗里达州管弦乐团驻团指挥、纽约奥尔班尼交响乐团的首席客座指挥。他曾同雨果、Delos与Naxos等公司合作，录制多张音乐光碟专辑。葉聰也参与由腾讯视频主办、在上海大剧院举行的上海民族乐团2020年新年音乐会，其视频吸引超过120万人观看。

葉聰在指挥教育界亦极富盛誉。他重返母校，担任上海音乐学院客座教授。他曾在美国“指挥家联盟”与北美交响乐团联合会举办的工作坊担任讲师。他也积极参与在中国、香港、台湾和新加坡举办的大师班。近年来，他受委中国中央民族乐团首席客座指挥、江苏大剧院艺术委员会委员和上海音乐学院贺绿汀中国音乐高等研究院学术委员，以及捷克共和国国际指挥学院教员。2016年，葉聰荣获由中国民族管弦乐学会颁发的“杰出民族管弦乐指挥”称号；以及被委任中国“千人计划”人才之一。

and Principal Guest Conductor Pierre Boulez. Tsung Yeh was also the former Music Director of the Northwest Indiana Symphony Orchestra, Hong Kong Sinfonietta, and the Exxon/Arts Endowment Conductor of the Saint Louis Symphony Orchestra. He served as Resident Conductor of Florida Orchestra and was the Principal Guest Conductor of Albany Symphony Orchestra of New York. Over the years, Tsung Yeh has made various recordings under the HUGO, Delos and Naxos labels. At the Shanghai Grand Theatre, Tsung Yeh conducted the Shanghai Chinese Orchestra at the 2020 New Year's concert; organized and broadcasted by Tencent to over 1.2 million audiences.

Back at his alma mater, Tsung Yeh is a guest professor at the Shanghai Conservatory of Music. He has taught conducting workshops hosted by the Conductors Guild, The League of American Orchestras and the Musik Hochschule of Zurich and is also active in conducting masterclasses in China, Hong Kong, Taiwan and Singapore. In recent years, he was appointed the Principal Guest Conductor of the China Central Chinese Orchestra, Artistic Committee Member of the Jiangsu Centre for the Performing Arts and Senior Researcher of the He Luting Chinese Music Research Institute of the Shanghai Conservatory of Music and a member of the Faculty of the International Conducting Institute (ICI) in Czech Republic. In 2016, he was selected as one of ten outstanding conductors by the China Nationalities Orchestra Society. In the same year, Tsung Yeh was also appointed as the Expert of China Thousand Talents Programme.



罗伟伦 – 驻团作曲家

Law Wai Lun – Composer-in-Residence



罗伟伦出生中国上海，毕业于中央音乐学院作曲系。师从苏夏教授与中国著名作曲家杜鸣心。

1967年大学毕业后，任职于中央新闻纪录电影制片厂音乐组，参与了数十部影视音乐的创作。

1980年加入了中国音乐家协会，同年入选中国电影音乐青年优秀作曲家。继而他移居香港，加入香港作曲家与作词家协会，并任教于香港演艺学院。自那时起，罗伟伦开始了华乐的创作，主要作品有《龙》、《白蛇传》与《大理情风》等。

1995年，罗伟伦移居新加坡，其创作进入到一个更为丰盛多样化的阶段。主要作品包括《天网》、《王子与狮子》、新加坡2007国庆大型歌舞音乐，以及滨海艺术中心华艺节2011的《陈洁仪——我的音乐之旅》、新加坡艺术节的《海上第一人——郑和》等等。此外，他曾出任新加坡华乐团驻团作曲家（2012-2014）、受邀担任新加坡华乐团咨询团成员、本地华乐比赛和台湾国际作曲大赛的评委。他也曾多次获奖，作品华乐合奏《海上第一人——郑和》在新加坡华乐团主办的国际华乐作曲大赛中获荣誉奖（2006）；《彩云追月》和他与罗坚创作的影画交响乐《神女》，获颁香港作曲家与作词家协会奖项，前者于2007年和2018年先后两次获颁最广泛演奏金帆奖，后者则获2016年最佳正统音乐作品金帆奖；他个人则获颁新加坡作曲家与作词家协会的最佳艺术家奖（2017），以及荣获新加坡文化界最高荣誉——新加坡文化奖（2017）。2018年7月起再次出任新加坡华乐团驻团作曲家。

Born in Shanghai, Law Wai Lun graduated in music composition from Affiliated High School of Central Conservatory of Music. He did his undergraduate studies under Professor Su Xia and also the famous composer, Du Mingxin.

After graduating in 1967, he worked in the Central Newsreel and Documentary Film Studio in Beijing, and worked on many television and film music creation.

He joined the Chinese Musicians Association in 1980, and in the same year was also nominated for the Outstanding Young Composer in Chinese Film Music. He later moved to Hong Kong and joined the Composers and Authors Society of Hong Kong, and taught at the Hong Kong Academy for Performing Arts. It was from this time that he began his venture into Chinese music composition. Notable works include *Dragon*, *The Legend of Madam White Snake*, *The Splendour of Dali* and more.

He migrated to Singapore in 1995 and continued to compose several major works such as *The Celestial Web*, *Prince Sang Nila Utama and Singa*, as well as large-scale musical composition for the National Day Parade 2007, *Kit Chan – My Musical Journey Concert* in Huayi 2011 and *The Goddess – A Silent Film Concert* in Huayi 2014. His work, *Zheng He – Admiral of the Seven Seas*, received the honorary award at the Singapore International Competition for Chinese Orchestral Composition in 2006. His arrangement of *Beautiful Clouds Chasing the Moon* and joint-composition with Lincoln Lo, *The Goddess – A Silent Film Concert*, were awarded the Golden Sail Award by the Composers and Authors Society of Hong Kong in 2007 and 2016 respectively. He was SCO's composer-in-residence from 2012 to 2014 and is often appointed as a judge for various music competitions. In 2017, Law was honoured with the Artistic Excellence Award by the Composers and Authors Society of Singapore (COMPASS). In the same year, he was also awarded the Cultural Medallion for his contributions to the arts in Singapore. Law was re-appointed as SCO's Composer from July 2018.

罗坚 – 作曲家

Lincoln Lo – Composer



罗坚从小被传媒誉为“音乐天才”及“音乐小教父”。8岁考入香港演艺学院主修钢琴；10岁考入法国里昂国立音乐学院主修钢琴；12岁代表法国参加莫札特200周年音乐会；在法国里昂国立音乐学院超级班毕业后，当时只有十五岁的罗坚放弃成为钢琴家，回港从事音乐创作。

17岁的罗坚首度为电影《百份百感觉》配乐，1997年罗坚正式於香港创立“传奇音乐制作有限公司”；其“快、狠、准”的招牌，加上多变的音乐风格，成为最多产的全能制作人之一。

罗坚於2014年在新加坡华乐团邀请下为默片《神女》重新配乐，与指挥家叶聪先生及作曲家罗伟伦先生合作，作品荣获香港“2016 CASH金帆音乐奖”。其后，再度於2016及2017年与新加坡华乐团合作，擦出不同的创作火花。

入行超过20年，至今已为超过250部电影、30部电视剧和200条广告片创作原创音乐。他将继续与不同中西音乐制作人及团队联手打造更多出色及国际化的高质量音乐！因为，在他生命中，除了音乐，还是音乐。

Hong Kong-born composer Lincoln Lo is one of Hong Kong's most versatile musical talents. At the age of 8, Lo began his music studies at the Hong Kong Academy for Performing Arts, majoring in piano. At the age of 10, he entered the Conservatoire National de Région de Musique de Lyon in France where he studied piano with Prof. André Chometon. At the age of 12, he represented France at the 200th anniversary concert of Mozart. In 1994, in spite of his classical music background and accomplishments, Lo gave up a prosperous future as a respected classical musician and devoted himself wholeheartedly into pop music.

Lo's breakthrough came in 1996 when he scored Manfred Wong and Wong Jing's *Feel 100%*. In June 1997, he established Legend Music Production Ltd. in Hong Kong where he is the Music Director and has collaborated with different musicians from all over the world.

In February 2014, Lincoln was invited by the Singapore Chinese Orchestra (SCO) to be a composer for their Huayi 2014 production, *The Goddess* where he had the opportunity to collaborate with SCO maestro Tsung Yeh and composer Law Wei Lun. The work was well-received and was recognised at the 2016 Hong Kong Golden Sail Music Awards. Since then, Lincoln has been a frequent collaborator with the SCO, performing together in the 2016, 2017 and 2020 editions of *Huayi – Chinese Festival of Arts*.

Lo has scored, composed, arranged and produced music for over 250 films, 30 television drama series and over 200 television commercials throughout his music career. With over two decades of experiences, he continues to innovate and create music with collaborators from all over the world.

乐团 Orchestra

音乐总监: 葉聰

Music Director: Tsung Yeh

驻团指挥: 郭勇德

Resident Conductor: Quek Ling Kiong

助理指挥: 倪恩辉

Assistant Conductor: Moses Gay En Hui

驻团作曲家: 罗伟伦

Composer-in-Residence: Law Wai Lun

高胡 Gaohu

李宝顺 (乐团首席) Li Baoshun (Concertmaster)

周若瑜 (高胡副首席)

Zhou Ruoyu (Gaohu Associate Principal)

胡仲钦 Hu Chung-Chin

刘智乐 Liu Zhiyue

余伶 She Ling

许文静 Xu Wenjing

袁琦 Yuan Qi

赵莉 Zhao Li

二胡 Erhu

赵剑华 (二胡I首席)

Zhao Jianhua (Erhu I Principal)

朱霖 (二胡II首席) Zhu Lin (Erhu II Principal)

林傅强 (二胡I副首席)

Ling Hock Siang (Erhu I Associate Principal)

李玉龙 (二胡II副首席)

Li Yulong (Erhu II Associate Principal)

翁凤玫 Ann Hong Mui

陈淑华 Chen Shu Hua

郑重贤 Cheng Chung Hsien

周经豪 Chew Keng How

谢宜洁 Hsieh I-Chieh

秦子婧 Qin Zijing

沈芹 Shen Qin

谭曼曼 Tan Manman

陶凯莉 Tao Kaili

闫妍 Yan Yan

张彬 Zhang Bin

中胡 Zhonghu

林杲 (首席) Lin Gao (Principal)

吴可菲 (副首席) Wu Kefei (Associate Principal)

吴泽源 Goh Cher Yen

李媛 Li Yuan

穆瑞雪 Mu Ruixue

梁永顺 Neo Yong Soon Wilson

王怡人 Wang Yi-Jen

王勤凯 Wong Qin Kai

大提琴 Cello

徐忠 (首席) Xu Zhong (Principal)

汤佳 (副首席) Tang Jia (Associate Principal)

陈盈光 Chen Ying Guang Helen

黄亭语 Huang Ting-Yu

姬辉明 Ji Huiming

潘语录 Poh Yee Luh

沈廉傑 Sim Lian Kiat Eddie

徐雪娜 Xu Xuena

低音提琴 Double Bass

张浩 (首席) Zhang Hao (Principal)

李翊彰 Lee Khiang

瞿峰 Qu Feng

王璐瑶 Wang Luyao

扬琴 Yangqin

瞿建青 (首席) Qu Jianqing (Principal)

马欢 Ma Huan*

琵琶 Pipa

俞嘉 (首席) Yu Jia (Principal)

吴友元 Goh Yew Guan

陈雨臻 Tan Joon Chin

张银 Zhang Yin

柳琴 Liuqin

司徒宝男 Seetoh Poh Lam

张丽 Zhang Li

中阮 Zhongruan

张蓉晖 (首席) Zhang Ronghui (Principal)

罗彩霞 (副首席) Lo Chai Xia (Associate Principal)

郑芝庭 Cheng Tzu-Ting*

冯翠珊 Foong Chui San

韩颖 Han Ying*

許民慧 Koh Min Hui

三弦 / 中阮 Sanxian / Zhongruan

黄桂芳 (三弦副首席)

Huang Guifang (Sanxian Associate Principal)

大阮 Daruan

景颇 Jing Po

许金花 Koh Kim Wah

饒思銘 Ngeow Si Ming, Jonathan

竖琴 Harp

梁帼婷 Liang Guoting Fontane

古筝 / 打击 Guzheng / Percussion

许徽 (古筝副首席)

Xu Hui (Guzheng Associate Principal)

曲笛 Qudi

尹志阳 (笛子首席) Yin Zhiyang (Dizi Principal)

李浚诚 Lee Jun Cheng

梆笛 Bangdi

林信有 Lim Sin Yeo

曾志 Zeng Zhi

新笛 Xindi

彭天祥 Phang Thean Siong

陈财忠 Tan Chye Tiong

高音笙 Gaoyin Sheng

郭长锁 (笙首席)

Guo Changsuo (Sheng Principal)

王奕鸿 Ong Yi Horng

中音笙 Zhongyin Sheng

郑浩筠 Cheng Ho Kwan Kevin*

钟之岳 Zhong Zhiyue⁺

低音笙 Diyin Sheng

林向斌 Lim Kiong Pin

高音唢呐 Gaoyin Suona

靳世义 (唢呐/管首席)

Jin Shiyi (Suona/Guan Principal)

常乐 (副首席) Chang Le (Associate Principal)

中音唢呐 Zhongyin Suona

李新桂 Lee Heng Quee

孟杰 Meng Jie

次中音唢呐 Cizhongyin Suona

巫振加 Boo Chin Kiah

低音唢呐 Diyin Suona

刘江 Liu Jiang

管 Guan

张硕 Zhang Shuo

打击乐 Percussion

陈乐泉 (副首席)

Tan Loke Chuah (Associate Principal)

巫崇玮 Boo Chong Wei Benjamin

伍庆成 Ngoh Kheng Seng

沈国钦 Shen Guoqin

张腾达 Teo Teng Tat

伍向阳 Wu Xiangyang

卓开祥 Toh Kai Siang Eugene[^]

*没有参与演出 Not in concert

[^]合约演奏员 Contract Musician

*客卿演奏员 Guest Musician

所有演奏员(除声部首席与副首席)名字依英文字母顺序排列。
All musicians' names (except principal & associate principal) are listed according to alphabetical order.

作曲家工作坊时间表

Composer Workshop Schedule

作曲工作坊一：电影音乐讲座

Composer Workshop Day 1 – Talk on Film Scoring

日期: 2020年3月13日, 星期五
Date: 13 March 2020, Friday
时间: 晚上7时30分至9时
Time: 7:30pm – 9pm
地点: 展览厅 (一楼)
Venue: Exhibition Hall (Level 1)

香港著名电影配乐作曲家罗坚将分享电影音乐的各个方面及其在当今影视界的重要性。自1996年, 他在音乐事业中为250余部电影, 30部电视连续剧和超过200个电视广告制作音乐及配乐。他于1997年获选为“香港最年轻的白金音乐制作人”, 并于2014年的华艺节, 受新加坡华乐团邀请与音乐总监葉聰和作曲家合作制作了阮玲玉《女神》默片音乐会。从那时起, 罗坚经常与新加坡华乐团和滨海艺术中心合作, 并于2016年、2017年和2020年的华艺节一起演出。今年2月的华艺节, 他的最新作品是新加坡华乐团《默然有声》无声电影音乐会。

他将分享以下事项, 以深入了解电影音乐的制作:

- 影乐分析程序
- 音频后期制作
- 音响技术的历史: 从单声道到杜比环绕声和杜比全景声

Renowned Hong Kong film score composer Lincoln Lo will be sharing about various aspects of film music and its importance in today's movie industry. Since 1996, he has scored, composed, arranged and produced music for over 250 films, 30 television drama series and over 200 television commercials throughout his music career. He was named “The Youngest Platinum Music Producer” in Hong Kong in 1997 and was invited by SCO to collaborate with SCO Maestro Tsung Yeh and composer for our Huayi 2014 production Ruan Lingyu's *The Goddess – A Silent Film Concert*. Since then, he has become a frequent collaborator with SCO and Esplanade, performing together in 2016, 2017 and 2020 in Huayi – Chinese Festival of Arts. His most recent works with SCO is *Unspoken Melodies: Silent Film Classics in Concert* in February 2020.

On the topic of Film Scoring, he will share about the following aspects to gain insights about the role of film music:

- Film scoring procedures
- Audio post-production
- History of sound technology – from mono-stereo to Dolby Surround and Dolby Atmos.

讲座以中文为主。

The Talk will be conducted in Mandarin.

作曲工作坊二：作品试奏会

Composer Workshop Day 2 – Score Reading Session

日期: 2020年3月14日, 星期六
Date: 14 March 2020, Saturday
时间: 下午1时至5时
Time: 1pm - 5pm
地点: 新加坡华乐团音乐厅 (三楼)
Venue: SCO Concert Hall (Level 3)

在新加坡华乐团音乐总监葉聰的指挥下, 新加坡华乐团将演奏在作曲工作坊提交的九部精选作品。

今年的主题是《电影音乐创作》, 参与者将根据2016年微电影大赛的精选作品“我的新加坡派”来创作音乐。此大赛是由新加坡宗乡会馆联合总会, 新加坡华族文化及联合早报联合主办。

指定电影:

1. 纸品店
2. 安静
3. 屋檐下的孩子

Under the baton of SCO Music Director Tsung Yeh, SCO will read the works of 9 selected pieces submitted for the Composer Workshop.

The theme for this year is *Movie Music Composition*, where participants will compose music based on selected films from the “My Singapore Style” Micro Film Competition held in 2016. This competition was jointly organised by Singapore Federation of Chinese Clan Associations (SFCCA), Singapore Chinese Cultural Centre (SCCC) and Chinese Daily Lianhe Zaobao.

The selected films are:

1. Joss Sticks and Paper Shop
2. Still
3. Children Under the Roof

作曲工作坊二：分享与讨论会

Composer Workshop Day 2 – Sharing and Discussion Session

日期: 2020年3月14日, 星期六
Date: 14 March 2020, Saturday
时间: 傍晚6时30分至晚上10时
Time: 6.30pm – 10pm
地点: 展览厅 (一楼)
Venue: Exhibition Hall (Level 1)

新加坡华乐团音乐总监葉聰, 驻团作曲家罗伟伦, 新加坡华乐团首席以及演奏家将为作曲工作坊的参与者给予反馈和分享他们对创作的观念。

SCO Music Director Tsung Yeh, Composer-in-Residence Law Wai Lun, SCO Principals and musicians will be providing feedback for workshop participants to improve and share about their respective compositions.

座谈会以中文为主。

The sharing session will be conducted in Mandarin.

微电影 Microfilm

纸品店 Joss Stick and Paper Shop

导演 Directors: 姚詠豪 Dynax Yiu Wing Ho, 姚潔琪 Judy Yiu Kit Ki
主角 Casts: 康盈或 Amanda Kang Ying Yu, 劉龍偉 Larry Low
电影类型 Genre: 故事片 Story Film

影片故事大纲 Synopsis

继承纸品香烛店祖业的父亲，即将到了退休的年纪。他希望唯一的女儿能继承经营下去。但年轻新一代的女儿只钟爱新潮时装相关的工作，对纸品香烛店全无兴趣甚至反感。但当女儿在外工作碰钉并被辞退后，回到父亲店帮手，慢慢发现父亲秉持的中华传统文化美德，对人及工作良好的态度正是女儿所忽略的。因此女儿慢慢对此改观……

This story is about father who runs a joss stick and paper shop that was passed down to him by his father. He is going to retire soon and thinking to pass the shop to his daughter however she doesn't like to take over the shop and want to be in fashion area. The daughter works in fashion retail shop but is kicked out and so she goes back to her father's shop to help. During her help out in the shop, she starts to understand and appreciate the Chinese traditional good values from father. This changes her mind and she decides to take over the shop.

奖项 Awards

我的新加坡未来－微电影大赛 2016
“My Singapore Future” Micro Film Competition 2016

- 公开组 Open Category - 金奖 Gold Award
- 最佳导演奖 Best Director Award
- 最佳演员奖 Best Actor Award

安静 Still

导演 Directors: 郑建龙 Eugene Tay, 陈凯文 Kevin Tan
主角 Cast: 郑建龙 Eugene Tay
电影类型 Genre: 纪录片 Documentary Film

影片故事大纲 Synopsis

在新加坡的旧地方背景下，一个平凡的新加坡人拍摄一部关于自己的电影

Set against the backdrop of old places in Singapore, an ordinary Singaporean shoots a film about himself.

奖项 Awards

我的新加坡未来－微电影大赛 2016
“My Singapore Future” Micro Film Competition 2016

- 公开组 Open Category - 银奖 Silver Award
- 最佳创意奖 Most Creative Award

微电影 Microfilm

屋檐下的孩子 Children Under The Roof

导演 Directors: 李健彬 Lee Kian Ping, 周业聪 Jeff Chew

主角 Casts: 伍起均 Augustin Eng, 程家结 Shawn Thia, 毅力湖宝 Eric Huber

电影类型 Genre: 故事片 Story Film

影片故事大纲 Synopsis

健离乡来到了新加坡，成了一对父子的新房客。房东父子们的关系像一面镜子，让他看见了自己和父亲的问题。同一屋檐下，他们学着互相了解并接受彼此。在未来与梦想的旅途上，他们有了新的见解，更找到了相知相惜的伙伴。

Jien arrives in Singapore and rents a room from a family comprising father and son. He soon realises landlord's detached relationship with child, Chris, mirrors that of his own back home. Living under one roof, landlord and tenant learn to understand and accept each other. As Jien and Chris pursue their dreams and stride toward brighter futures, new insights surface. A fresh kinship blossoms.

奖项 Awards

我的新加坡未来 - 微电影大赛 2016

"My Singapore Future" Micro Film Competition 2016

- 公开组 Open Category - 铜奖 Bronze Award
- 网络人气奖 Most Popular Award - 金奖 Gold Award

28.3.2020, 8pm
星期六 Saturday
新加坡华乐团音乐厅
SCO Concert Hall

云南风情 TUNES FROM YUNNAN

笛子: 李浚诚
Dizi: Lee Jun Cheng

指挥: 倪恩辉
Conductor: Moses Gay

滇池乐风，音化七彩。

丰富多彩的少数民族音乐，正是七彩云南之魅力所在。挥洒热情的华乐团助理指挥倪恩辉将为您呈献《七彩之和》、《云南风情》、《滇西土风三首》等多首充满民族特色的乐曲。乐团青年笛子演奏家李浚诚将演奏《飞歌》。两位充满青春气息的音乐家将与您游历彩云之南。

Immerse yourself in a night of beautiful Yunnan tunes as SCO's assistant conductor, Moses Gay, presents a repertoire of great works including *Colourful Sunrays* by Zhang Zhao, *Flavours of Yunnan* by Kuan Nai-chung and *Dianxi Folk Tunes* by Guo Wenjing. SCO's young dizi musician, Lee Jun Cheng, will also perform the *Soaring Song*. Experience the youthful sparkles of melodic works in this concert!

Ticket Prices (Before SISTIC fees) 票价 (未加 SISTIC 收费)

\$78, \$58, \$48, \$38/\$20*

*优惠价 Concession

Photography by: Skintones

笔记 Notes

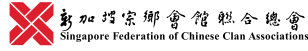


鸣谢
Acknowledgements

我们向所有以各种方式支持与协助新加坡华乐团的机构与热心人士致谢。

We wish to thank the media and all who have contributed to the Singapore Chinese Orchestra in one way or another.

Supported By



Be our FAN on:



Singapore Chinese Orchestra



新加坡华乐团微信公众号



新加坡华乐团有限公司
Singapore Chinese Orchestra Company Limited
7 Shenton Way, Singapore Conference Hall, Singapore 068810
email: sco@sco.com.sg
www.sco.com.sg

